# Taalverandering

Henk Wolf

Als je een Nederlandstalig radioprogramma van vijftig jaar geleden beluistert, dan hoor je af en toe verschillen met het Nederlands dat je zelf spreekt. De uitspraak is soms een beetje anders, er worden woorden gebruikt die nu niet meer gewoon zijn en soms is zelfs de grammatica een beetje anders. En over vijftig jaar is het Nederlands weer een beetje anders. Taal is niet constant, maar verandert voortdurend. En als je maar lang genoeg wacht, is een taal onherkenbaar veranderd.

Doordat taal zo langzaam verandert, kun je niet zeggen wanneer een bepaalde taal ontstaan is. Ooit spraken de inwoners fan Europa het Indo-Europees. Dat veranderde heel langzaam in verschillende gebieden, net zolang tot de sprekers ervan elkaar niet meer konden verstaan. Toen had je talen als het Germaans, het Keltisch, het Latijn en het Slavisch. En die hebben zich weer heel langzaam verder opgedeeld. En daaruit groeiden de dialecten van de dorpen en steden in Europa. En uit die dialecten hebben onze voorouders weer standaardtalen gemaakt, zoals het Standaardnederlands.

**Onderzoek naar taalverandering**

Hoe kun je er nou achterkomen welke dingen er op dit moment veranderen in een taal? Daar zijn twee manieren voor. De eerste manier is de moeilijkste. Het is de manier die hierboven beschreven staat: je zoekt taal van vroeger en die vergelijk je met de taal van nu. Maar ja, dan moet die taal van vroeger wel beschikbaar zijn. En hoe verder je teruggaat in de tijd, hoe minder taal er bewaard is, zeker in gesproken vorm.

Daarom gebruiken onderzoekers vaak een tweede manier. Dat is de manier van het 'schijnbaretijdonderzoek'. Dat is een manier van onderzoek waarbij we aannemen dat de taal van mensen na hun twintigste jaar niet veel meer verandert. Wie op z'n twintigste roept dat leuke dingen 'vet' zijn, zal dat op z'n zestigste nog doen. En wie op z'n twintigste riep dat leuke dingen 'mieters' waren, die doet dat op z'n zestigste ook nog. Zo kunnen we de taal van mensen van verschillende leeftijden vergelijken en op die manier een indruk krijgen van taalverandering.

**Verandering van boven en van onder**

Taalverandering gaat vaak onbewust. We noemen zulke taalverandering 'verandering van onder'. Je hebt misschien wel eens gemerkt dat mensen zich altijd onbewust een beetje aanpassen aan hun gesprekspartner. Daardoor kan een taalvernieuwing onbewust op steeds meer mensen overgaan, zonder dat ze het zelf in de gaten hebben. Mensen zijn de afgelopen tientallen jaar wat sneller Nederlands gaan spreken. Dat deden ze niet bewust. Dat is dus een verandering van onder.

Je hebt ook 'taalverandering van boven'. Dat is bewuste taalverandering. Toen jonge mensen leuke dingen op een gegeven moment 'vet' gingen noemen, deden veel van hen dat waarschijnlijk bewust. Ze vonden het leuk om een eigen, gek jongerenwoord te hebben. Hun ouders of grootouders gebruikten heel bewust 'mieters' om dezelfde reden.

**Jonge vrouwen als motor van taalverandering**

Niet alle mensen doen even hard mee aan taalverandering. Taalverandering van boven (bewuste taalverandering, dus) begint meestal bij één specifieke groep: jonge vrouwen. Zij proberen vaak zo netjes mogelijk te spreken en doen elkaar daarin na. Jonge vrouwen spreken vaak een Nederlands dat dichter bij de standaardtaal ligt dan mannen en ouderen. Oude mannen zijn het conservatiefst in hun taalgebruik. Zij vinden het over het algemeen minder belangrijk om netjes te praten. Sterker nog, voor hen is de groepstaal van hun vrienden vaak belangrijker. Mannen spreken vaker dialect dan vrouwer, en ouderen spreken vaker dialect dan jongeren.

**Acceptatie**

Als we beginnen te merken dat er iets verandert in onze taal, dan vinden veel van ons dat vervelend. We wijzen andere mensen er dan op dat ze iets 'verkeerd' doen en op school vertellen de leraren dat de taalverandering een taalfout is. Soms helpt dat, maar meestal is dat niet het geval. Bijna alle taalverandering worden op enig moment geaccepteerd. Een paar voorbeeldjes van taalveranderingen in het Nederlands zie je hieronder.

Vroeger spraken mensen elkaar in het Nederlands aan met 'doe'. Een paar honderd jaar geleden werd dat woord langzaam vervangen door 'jij' of 'gij', dat daarvoor de beleefdheidsvorm was. Het woordje 'doe' verdween toen langzaam uit het Nederlands. In de 19e eeuw kwam er toen een nieuw aanspreekwoord bij: 'u'. Dat werd langzamerhand de beleefdheidsvorm en 'jij' werd de vorm die mensen tegen vrienden en ondergeschikten gebruikten. De laatste tientallen jaren verandert het gebruik van 'jij' en 'u' weer. Nu gebruiken we 'u' vooral tegen onbekenden of mensen met wie we meer een werkrelatie hebben dan een persoonlijke relatie. Vroeger sprak je een ober aan met 'jij', nu vaak met 'u'. Vroeger sprak je je ouders aan met 'u', nu vaak met 'jij'.

Nog een voorbeeldje: rond 1900 begonnen mensen het woordje 'hun' als onderwerp van de zin te gebruiken ('Hun waren niet thuis.'). Andere mensen vonden dat heel vervelend en al gauw werd in schoolboekjes geschreven dat de taalverandering fout was. Nu, dik honderd jaar later, staat het nog steeds in de schoolboekjes en gebruiken heel veel Nederlanders 'hun' als onderwerp. Geaccepteerd is dat gebruik nog niet.

Een laatste voorbeeld van een taalverandering: een jaar of twintig geleden gingen een aantal Nederlandstaligen overtreffende trappen maken met het woordje 'meest'. Tot dan maakte je de overtreffende trap altijd met *-st*. De overtreffende trap van 'interessant' was dus 'interessantst'. Daar kwam toen 'het meest interessant' als alternatief bij. Er zijn wel mensen die zich daaraan storen, maar de meesten van ons lijken 'het meest interessant' toch minder erg te vinden dan 'hun waren niet thuis'. Er is dus een grote kans dat die taalverandering binnenkort niet meer als taalfout wordt gezien en geaccepteerd wordt.

**Taalgenese**

Ik zei net dat we niet kunnen aanwijzen wanneer een taal precies ontstaat. In het algemeen is dat ook zo, maar er zijn een paar uitzonderingen. Als we namelijk een grote groep mensen bij elkaar zetten die geen gemeenschappelijke taal hebben, dan gaan ze vanzelf een taal ontwikkelen. Dat is in de geschiedenis een aantal keren gebeurd en wel op de plantages in Afrika en Amerika. Slavenhouders brachten op hun plantages mensen uit heel Afrika bij elkaar om slavenarbeid te verrichten. Die mensen konden niet met elkaar praten. Ze ontwikkelden zelf een taal. In die taal zaten veel woorden die ze hoorden van hun Europese bazen, maar ook woorden uit alle talen die ze zelf spraken. We noemen zo'n zelfbedachte nieuwe taal een 'pidgin'. En als kinderen zo'n pidgin horen, gaan ze hem automatisch een beetje aanpassen, zodat hij makkelijker te spreken is. Als dat gebeurd is, noemen we de taal een 'creooltaal'. De meeste creooltalen zijn ondertussen weer uitgestorven, doordat de sprekers ervan na de slavernijtijd de taal van de Europeanen overnamen. Toch bestaan er nog een paar creooltalen. Het Surinaams (Sranan Tongo) is een bekend voorbeeld. Het ontstaan van zo'n nieuwe taal heet 'taalgenese'.

**Taalverlies, taaldood en taalzelfmoord**

We maken soms ook mee dat talen verdwijnen. Het begint er vaak mee dat sprekers een taal niet veel meer gebruiken, omdat ze ook nog een andere taal kennen, die ze veel vaker gebruiken. Daardoor kunnen ze steeds minder makkelijk op de juiste woorden komen. Dat noemen we 'taalverlies'. Steeds minder mensen spreken de taal nog met hun kinderen en uiteindelijk verdwijnt hij. Als dat gebeurt, dan spreken we van 'taaldood'.

'Taaldood' is niet de enige manier waarop een taal kan verdwijnen. Een taal kan ook verdwijnen door 'taalzelfmoord'. Dat betekent dat een taal steeds meer op een andere taal gaat lijken. Elke generatie sprekers neemt weer nieuwe woorden en constructies van die andere taal over. Op een gegeven moment is het verschil tussen die twee talen verdwenen. Het Fries in West-Friesland (in Noord-Holland) is waarschijnlijk op die manier verdwenen: er werden steeds meer Hollandse woorden en zinsconstructies in opgenomen en nu kun je het nauwelijks meer van de Hollandse dialecten onderscheiden.